



To 致: **AIA International Limited 友邦保險(國際)有限公司**
(Incorporated in Bermuda with limited liability 於百慕達註冊成立之有限公司)
8/F, AIA Financial Centre, 712 Prince Edward Road East, Kowloon, Hong Kong
香港九龍太子道東 712 號友邦九龍金融中心 8 樓
Employer Hotline 僱主熱線: 2100 1888
Member Hotline 成員熱線: 2200 6288
Fax No. 傳真號碼: 2565 0001

AIA MPF - PRIME VALUE CHOICE - 友邦強積金優選計劃

SELF-CERTIFICATION FORM – CONTROLLING PERSON (FOR HONG KONG) 自我證明表格 – 控權人(香港適用)

Section I – Identification of Controlling Person

第一部分 – 控權人的身份識辨資料

Plan No. 計劃編號:	
Member Account No. 成員賬戶編號:	
Name of Company 公司名稱:	
(1) Name of Controlling Person 控權人的姓名	
Title (e.g. Mr, Mrs, Ms, Miss) 稱謂 (例如: 先生、太太、女士、小姐)	
Last Name or Surname * 姓氏 *	
First or Given Name * 名字 *	
Middle Name(s) 中間名	
(2) Hong Kong Identity Card or Passport Number 香港身份證或護照號碼	
(3) Current Residence Address 現時住址	
Line 1 (Flat/Room, Floor, Block, Building/Estate) 第 1 行 (單位/室、樓、座數、大廈/屋苑)	
Line 2 (Street/District) 第 2 行 (街道/地區)	
Line 3 (City) * 第 3 行 (城市) *	
Country * 國家 *	
Post Code/ZIP Code 郵政編碼/郵遞區號碼	
Mailing Address * (Complete if different to the current residence address) 通訊住址 * (如通訊地址與現時住址不同, 填寫此欄)	
Line 1 (Flat/Room, Floor, Block, Building/Estate) 第 1 行 (單位/室、樓、座數、大廈/屋苑)	
Line 2 (Street/District) 第 2 行 (街道/地區)	
Line 3 (City) 第 3 行 (城市)	
Country 國家	
Post Code/ZIP Code 郵政編碼/郵遞區號碼	
(4) Date of Birth * (dd/mm/yyyy) 出生日期 * (日/月/年)	

Important Notes: *All parts of the form must be completed (unless not applicable or otherwise specified). If space provided is insufficient, continue on additional sheet(s). Information in fields / parts marked with an asterisk (*) are required to be reported by the Trustee to the Inland Revenue Department.

重要提示: *除不適用或特別註明外, 必須填寫這份表格所有部分。如這份表格上的空位不夠應用, 可另紙填寫。在欄/部標有星號(*)的項目為受託人須向稅務局申報的資料。



Section II – The Entity Account Holder(s) of which you are a Controlling Person

第 2 部分 – 你作為控權人的實體賬戶持有人

Enter the name of the entity account holder of which you are a controlling person.
填寫你作為控權人的實體賬戶持有人的名稱。

Name of the Entity Account Holder 實體賬戶持有人的名稱	
---	--

Section III – Jurisdiction of Residence and Taxpayer Identification Number or its Functional Equivalent (“TIN”) *

第 3 部分 – 居留司法管轄區及稅務編號或具有等同功能的識辨編號（以下簡稱「稅務編號」）

- This is a self-certification provided by the Controlling Person to the Trustee for the purpose of Automatic Exchange of Financial Account Information (“AEOI”) in compliance with tax law and regulations (including but not limited to the Inland Revenue Ordinance (Cap.112) and regulations based on the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) Common Reporting Standard (CRS) for automatic exchange of information). The data collected may be transmitted by the Trustee to the Inland Revenue Department for which may further exchange such information to the competent authority of another reportable jurisdiction.

這是控權人向受託人提供的自我證明，以作自動交換財務賬戶資料用途以遵守稅務法律及規例（包括但不限於《稅務條例》（第 112 章）和根據自動交換資料有關的經濟合作與發展組織（OECD）《通用報告準則》（CRS）的規則）。受託人可把收集所得的資料交給稅務局，稅務局會將資料交到另一申報稅務司法管轄區的主管部門。

- This self-certification will remain valid unless there is any change in circumstances affecting the self-certification provided to the Trustee. You must notify the Trustee within 30 days if there is any change in circumstances that makes any of the information provided in this self-certification incorrect or invalid and provide an updated self-certification form.

這自我證明是有效文件除非您的稅務居住地有任何改變。您必須在改變後的 30 天內通知受託人有關的改變並提供最新的自我證明。

- The Trustee **MUST** obtain the complete and valid tax residency self-certification for the setting up of member record. To avoid any delay in the setting up of member record and contribution settlement (if any), please read and complete all the appropriate parts below.

受託人在開立成員賬戶前，**必須**取得完整及有效的稅務居民身份自我證明。為避免成員賬戶開立及供款處理（如有）有任何延誤，請細閱並完成以下所有適用部分。

- The Trustee is not allowed to give tax or legal advice. If you have any questions regarding your tax residency, please consult your tax adviser or visit the OECD and Inland Revenue Department’s AEOI website at <http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/> and http://www.ird.gov.hk/eng/tax/dta_aeoi.htm respectively, or simply scan the QR code below, for more CRS and related information.

受託人不獲允許提供稅務或法律意見。若您對您的稅務居民身份存有任何疑問，請詢問專業稅務顧問或瀏覽

OECD (<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/>) 及稅務局

(http://www.ird.gov.hk/eng/tax/dta_aeoi.htm) 有關自動交換財務賬戶資料的網頁，或掃描以下二維碼，以獲取更多 CRS 及相關資料。



(OECD-CRS)



(IRD 稅務局)



The personal information, including name, HKID Card / Passport No., date of birth and current residence address, provided in Section I will form part of this self-certification.

於第一部分提供的個人資料，包括姓名、香港身份證/護照號碼、出生日期及現時住址，將成為此自我證明的一部分。

(1) I hereby declare that, to the best of my knowledge and belief 以本人所知及所信，在此聲明：

(Please **select one** and put a “✓” in the appropriate box and fill in the required information. 請**選擇一項**並在適當的方格上填上「✓」及填寫所需資料。)

Controlling Person's Tax Residence is 控權人之稅務居住地

(i) Hong Kong **ONLY 只有香港** (you may skip Section II(2). 您可略過第二部分(2)。)

(II) Hong Kong and also some other jurisdictions or countries 是香港及其他司法管轄區或國家

(Please fill out the TIN for all other jurisdictions or countries (other than Hong Kong), in the table of Section II(2). 請於第二部分(2)列出所有其他司法管轄區或國家的稅務編號(香港除外)。)

(III) NOT Hong Kong, but instead some other jurisdictions or countries 不是香港而是其他司法管轄區或國家

(Please fill out Section II(2) table. 請填寫第二部分(2)之列表。)

(2) Please list **All** countries/jurisdictions (other than Hong Kong) where the Controlling Person is a resident for tax purposes and TIN for each country/jurisdiction. If the space provided is insufficient, please provide it in the below format on additional sheet(s).

請在以下列明控權人在**所有**國家 / 司法管轄區符合稅務居民的稅務編號(香港除外)。如下列位置不敷應用，請按以下格式另加新頁。

Jurisdiction of Residence (other than Hong Kong) 居留司法管轄區(香港除外)	TIN ^{Remarks 1} 稅務編號 ^{註1}	If no TIN available, please indicate Reason A, B or C below ^{Remarks 2} 若未能提供稅務編號，請於下方填上理由A、B或C ^{註2}	Please explain why you are unable to obtain a TIN if you selected Reason B. 若您選擇理由B，請在下方解釋無法取得稅務編號的原因。
1			
2			
3			

Remarks 註：

1. If the Controlling Person is the People's Republic of China ("PRC") Resident Identity Card holder, the TIN is the PRC Resident Identity Card number. 若控權人是中華人民共和國居民身份證持有人，稅務編號為閣下中華人民共和國居民身份證號碼。

2. Reason A: The jurisdiction where the Controlling Person is a resident for tax purposes does not issue TINs to its residents.

理由A - 控權人所屬的居留司法管轄區沒有向其居民發出稅務編號。

Reason B: The Controlling Person is unable to obtain a TIN. (Please explain why you are unable to obtain TIN in the above table if you have selected this reason.)

理由B - 控權人無法獲得稅務編號。(若您選擇這理由，請在上表解釋您無法獲得稅務編號的原因。)

Reason C: No TIN is required. (Note: Only select this reason if the domestic law of the relevant jurisdiction of residence does not require the TIN to be disclosed.)

理由C - 無需稅務編號。(註：只有在相關司法管轄區的國內法律不需要披露該司法管轄區發出的稅務編號方可選擇這理由。)

3. Please provide explanation(s) if the Controlling Person's information provided in this form (e.g. current residence address and mailing address, etc) is in conflict with the jurisdictions or countries declared in this Section:

如果控權人於本表格提供的資料(如現時住址和通訊地址等)與此部分中聲明的司法管轄區域或國家有所不同，請提供解釋：



Section IV – Type Of Controlling Person

第4部分 – 控權人類別

Tick the appropriate box to indicate the type of controlling person for the entity stated in Section II.

就第2部分所載的實體，在適當方格內加上✓號，指出控權人就實體所屬的控權人類別。

Type of Entity 實體類別	Type of Controlling Person 控權人類別	Entity 實體
Legal Person 法人	Individual who has a controlling ownership interest (i.e. more than 25% of issued share capital) 擁有控制股權的個人（即擁有超過百分之二十五的已發行股本）	<input type="checkbox"/>
	Individual who exercises control / is entitled to exercise control through other means (i.e. more than 25% of voting rights) 以其他途徑行使控制權或有權行使控制權的個人（即擁有超過百分之二十五的表決權）	<input type="checkbox"/>
	Individual who holds the position of senior managing official / exercises ultimate control over the management of the entity 擔任該實體的高級管理人員/ 對該實體的管理行使最終控制權的個人	<input type="checkbox"/>
Trust 信託	Settlor 財產授予人	<input type="checkbox"/>
	Trustee 受託人	<input type="checkbox"/>
	Protector 保護人	<input type="checkbox"/>
	Beneficiary or member of the class of beneficiaries 受益人或某類別受益人的成員	<input type="checkbox"/>
	Other (e.g. individual who exercises control over another entity being the settlor / trustee / protector / beneficiary) 其他（例如：如財產授予人/ 受託人/ 保護人/ 受益人為另一實體，對該實體行使控制權的個人）	<input type="checkbox"/>
Legal Arrangement other than Trust 除信託以外的法律安排	Individual in a position equivalent / similar to settlor 處於相等/ 相類於財產授予人位置的個人	<input type="checkbox"/>
	Individual in a position equivalent / similar to trustee 處於相等/ 相類於受託人位置的個人	<input type="checkbox"/>
	Individual in a position equivalent / similar to protector 處於相等/ 相類於保護人位置的個人	<input type="checkbox"/>
	Individual in a position equivalent / similar to beneficiary or member of the class of beneficiaries 處於相等/ 相類於受益人或某類別受益人的成員位置的個人	<input type="checkbox"/>
	Other (e.g. individual who exercises control over another entity being equivalent / similar to settlor / trustee / protector / beneficiary) 其他（例如：如處於相等/ 相類於財產授予人/ 受託人/ 保護人/ 受受益人位置的人為另一實體，對該實體行使控制權的個人）	<input type="checkbox"/>

Section V – Declaration

第5部分 – 聲明

I acknowledge and agree that (a) the information contained in this form is collected and may be kept by the Trustee for the purpose of automatic exchange of financial account information, and (b) such information and information regarding the Controlling Person and any reportable account(s) may be reported by the Trustee to the Inland Revenue Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and exchanged with the tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions in which the Controlling Person may be resident for tax purposes, pursuant to the legal provisions for exchange of financial account information provided under the Inland Revenue Ordinance (Cap.112).

I certify that I am the Controlling Person / I am authorized to sign for the account holder # of all the account(s) to which this form relates.

本人知悉及同意，受託人可根據《稅務條例》（第112章）有關交換財務賬戶資料的法律條文，（a）收集本表格所載資料並可備存作自動交換財務賬戶資料用途及（b）把該等資料和關於控權人及任何須申報賬戶的資料向香港特別行政區政府稅務局申報，從而把資料轉交到控權人的居留司法管轄區的稅務當局。

本人證明，就與本表格所有相關的賬戶，本人是控權人/ 本人獲控權人授權簽署本表格#。

Delete as appropriate 刪去不適用者



PERSONAL DATA COLLECTION AND USE 個人資料收集及使用

I have read and understood the AIA Personal Information Collection Statement ("AIA PIC").

I declare and agree that any personal data and other information relating to me or my policy(ies) or investments contained in this form or collected, obtained, compiled or held by the Trustee by any means from time to time may be collected and utilized in accordance with the AIA PIC. I acknowledge and consent to the transfer of my personal data in or outside of Hong Kong for the purposes and to the types of transferee as set out in the AIA PIC.

The updated version of AIA PIC is available for download from its website: www.aia.com.hk, and is made available upon request.

本人已閱讀及明白友邦保險收集個人資料聲明(「收集個人資料聲明」)。

本人聲明及同意在本表格所載或受託人不時以任何方式收集所得、編製或持有的任何個人資料及關於本人或本人的保單或投資的其他資料，可根據收集個人資料聲明收集及使用。本人確認及同意就收集個人資料聲明所述目的在香港境內轉移本人的個人資料或轉移有關資料至香港境外，及轉移予收集個人資料聲明所載的資料承讓人。

AIA個人資料收集聲明的最新版本可於以下網址下載：www.aia.com.hk，及可向受託人索取。

I declare that the information given and statements made in this form are, to the best of my knowledge and belief, true, correct and complete.

本人聲明就本人所知所信，本表格內所填報的所有資料和聲明均屬真實、正確和完備。

Signature

簽署

Name

姓名

Date (dd/mm/yyyy)

日期(日/月/年)

WARNING: It is an offence under Section 80(2E) of the Inland Revenue Ordinance if any person, in making a self-certification, makes a statement that is misleading, false or incorrect in a material particular AND knows, or is reckless as to whether, the statement is misleading, false or incorrect in a material particular. A person who commits the offence is liable on conviction to a fine at level 3 (i.e. HK\$10,000).

警告：根據《稅務條例》第80(2E)條，如任何人在作出自我證明時，在明知一項陳述在要項上屬具誤導性、虛假或不正確，或罔顧一項陳述是否在要項上屬具誤導性、虛假或不正確下，作出該項陳述，即屬犯罪。一經定罪，可處第3級罰款(即10,000港元)。